



Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Infrastruktur
Telefon / Telefon +49(0)351/4910-4854
jiri.hladik@sab.sachsen.de

Unser Zeichen/ Naše značka
SP112

Dresden / Drážďany, 20.05.2025

Interreg Sachsen – Tschechien 2021-2027

Zuwendungsvertrag

Antragsnummer

100761834

Hauptvertragspartner

Technická univerzita
v Liberci

Lead-Partner

Technická univerzita
v Liberci

Kundennummer

2000577946

Projekttitel

Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen
KMU in der Region Liberec und Sachsen

Interreg Česko – Sasko 2021-2027

Smlouva o poskytnutí dotace

Číslo žádosti

100761834

Hlavní smluvní partner

Technická univerzita
v Liberci

Lead partner

Technická univerzita
v Liberci

Číslo zákazníka

2000577946

Název projektu

Prohloubení přeshraniční spolupráce MSP Libereckého
kraje a Saska

Zwischen der

Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –
Gerberstraße 5, 04105 Leipzig
Bundesrepublik Deutschland
- SAB -

und

Technická univerzita v Liberci
Studentská 1402/2
461 17 Liberec
- Lead-Partner -

wird

auf Grundlage des Kooperationsprogramms Interreg Sachsen –
Tschechien 2021-2027, CCI-Code: 2021TC16RFCB016, und des
Gemeinsamen Umsetzungsdokumentes Interreg Sachsen –
Tschechien 2021-2027, in den jeweils geltenden Fassungen,

zum Projektantrag des Lead-Partners, in der Fassung vom
14.11.2024 sowie der Projektbestätigung des Begleitausschusses in
der Sitzung vom 20.03.2025,

folgender zivilrechtlicher Vertrag über die Gewährung einer
Zuwendung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE) für das oben genannte Projekt geschlossen.

§ 1 Vertragsgegenstand, Zuwendungszweck

1. Dem Lead-Partner wird eine Zuwendung zur Umsetzung des oben

Mezi

Saskou rozvojovou bankou – dotační bankou –
(Sächsische Aufbaubank – Förderbank –)
Gerberstraße 5, 04105 Leipzig
Spolková republika Německo
- SAB -

a

Technická univerzita v Liberci
Studentská 1402/2
461 17 Liberec
- Lead partner -

se

na základě Programu spolupráce Interreg Česko – Sasko 2021-2027,
kód CCI: 2021TC16RFCB016, v platném znění, a Společného
realizačního dokumentu Interreg Česko – Sasko 2021-2027, v
platném znění,

k žádosti Lead partnera, ve znění ze dne 14.11.2024 a na základě
schválení projektu Monitorovacím výborem na jednání dne
20.03.2025,

uzavírá následující soukromoprávní Smlouva o poskytnutí dotace
z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) pro výše uvedený
projekt.

§ 1 Předmět smlouvy, účel dotace

1. Lead-Partnerovi se poskytuje dotace na realizaci výše uvedeného

PScd009693-9270-3151-be1d-8ada151711a6

genannten Projektes gewährt. Maßgeblich für den Projektinhalt ist der Projektantrag nebst Anlagen in der zuletzt eingereichten Fassung.

projektu. Určující pro obsah projektu je shora uvedená projektová žádost včetně příloh v naposledy předloženém znění.

2. Das Projekt wird in Kooperation der folgenden Kooperationspartner durchgeführt:

2. Projekt bude realizován ve spolupráci následujících kooperačních partnerů:

laufende Nummer	Herkunftsland	Firma / Einrichtung	Anschrift	Rechtsform
Pořadové číslo	Země původu	Firma / instituce	Adresa	Právní forma
LP1	CZ	Technická univerzita v Liberci	461 17 Liberec, Studentská 1402/2	CZ - Vysoká škola (veřejná a státní VŠ)
PP1	DE	Technische Universität Dresden	01069 Dresden, Helmholtzstr. 10	Körperschaft des öffentlichen Rechts

3. Voraussetzung für die Gewährung und Belassung der Zuwendung ist:

- das Fortbestehen des Kooperationsvertrages vom 27.09.2024. Die Kooperation muss während des gesamten Projektzeitraums und, sofern Pflichten nach dem Projektende zu erfüllen sind, auch nach dem Projektende aufrechterhalten bleiben,
- die Erfüllung der Kriterien der grenzübergreifenden Zusammenarbeit, des im Projektantrag bzw. in Änderungsanträgen beschriebenen Projektinhaltes und der in § 3 dieses Vertrags angeführten Indikatoren. Der Zuwendungszweck wird nur durch Umsetzung des Gesamtprojektes erfüllt. Das erfordert die Erbringung der

3. Předpokladem pro poskytnutí a zachování dotace je:

- trvání smlouvy o spolupráci ze dne 27.09.2024. Spolupráce musí trvat během celé doby realizace projektu, a dokud nebudou splněny povinnosti po skončení projektu, i po skončení projektu,
- splnění kritérií spolupráce, naplnění obsahu projektu popsaného v projektové žádosti příp. v žádostech o změnu a ukazatelů podle § 3 této smlouvy. K naplnění účelu dotace dojde jen realizací celkového projektu. K tomu je třeba provedení projektových částí všech partnerů.

Projektteile aller Kooperationspartner.

4. Für die Umsetzung des Projektes wird eine Zuwendung in Höhe von bis zu 219.023,75 EUR als Anteilsfinanzierung der förderfähigen Kosten gewährt.
5. Die Höhe der förderfähigen Kosten ist im Kostenplan in § 4 Abs. 1 dieses Vertrages im Einzelnen aufgeführt. Die endgültige Höhe ergibt sich auf Grundlage der Prüfung aller Auszahlungsanträge und aus eventuellen Vertragsänderungen.
6. Die förderfähigen Kosten werden bis zur Höhe der einzelnen gültigen Fördersätze bezuschusst. Der gültige Fördersatz entspricht dem Prozentsatz der EU-Mittel im Finanzierungsplan in § 4 Abs. 2 dieses Vertrages.
7. Die Zuwendung wird nur für Kosten gewährt, die wirtschaftlich, sparsam, wirksam und ausschließlich zur Umsetzung des Projektes verwendet wurden.
4. Na realizaci projektu bude poskytnuta dotace až do výše 219.023,75 EUR jako podíl na financování způsobilých nákladů.
5. Výše způsobilých nákladů je uvedena jednotlivě v § 4 odst. 1 této smlouvy. Konečná výše bude určena na základě výsledků kontroly všech žádostí o platbu a podle případných změn této smlouvy.
6. Způsobilé náklady budou dotovány až do výše jednotlivě stanovených dotačních sazeb. Stanovená dotační sazba odpovídá procentní sazbě prostředků EU uvedené v plánu financování v § 4 odst. 2 této smlouvy.
7. Dotace se poskytuje pouze na náklady, které budou realizovány hospodárně, efektivně a účelně a určeny výlučně na realizaci projektu.

§ 2 Projektzeitraum

1. Das Projekt ist im Zeitraum vom 10.10.2024 bis 31.03.2027 durchzuführen. Bis zum Datum des Projektendes müssen sämtliche Projektaktivitäten vollständig durchgeführt werden.
2. Kosten sind nur förderfähig, wenn die zugrundeliegenden Leistungen spätestens bis zum Projektende erbracht wurden. Tatsächliche Kosten, deren Nachweisführung auf Zahlungsbelegen erfolgt, müssen spätestens 30 Tage nach dem Projektende bezahlt worden sein.

§ 2 Doba realizace projektu

1. Projekt je nutno realizovat v období od 10.10.2024 do 31.03.2027. Do data skončení projektu musejí být veškeré projektové aktivity v plném rozsahu provedeny.
2. Náklady jsou způsobilé pouze tehdy, pokud byla předmětná plnění uskutečněna do data konce realizace projektu. Skutečné náklady, prokazované doklady o zaplacení, musejí být uhrazeny do 30 dní od data konce projektu.

§ 2a Zweckbindungsfrist

1. Die Zweckbindungsfrist beträgt fünf Jahre ab dem Tag der Buchung der letzten Auszahlung bei der SAB.
2. Während der Zweckbindungsfrist ist eine dem Zuwendungszweck entsprechende Nutzung und Aufrechterhaltung der aus der Zuwendung finanzierten Gegenstände zu gewährleisten. Im Rahmen des Projektes entwickelte IT-Anwendungen/Plattformen sind im Betrieb zu halten und zu aktualisieren.

§ 3 Indikatoren

Folgende Indikatoren sind zu erfüllen:

§ 2a Doba účelového vázání prostředků

1. Doba účelového vázání prostředků činí pět let a počíná běžet ode dne zúčtování poslední platby v SAB.
2. Během doby účelového vázání prostředků musí být zajištěno užívání a udržování položek financovaných z dotace v souladu s účelem poskytnuté dotace. IT-aplikace/platformy vyvinuté v rámci projektu je třeba udržovat v provozu a aktualizovat.

§ 3 Ukazatele

Následující ukazatele musejí být splněny:

Indikator	Ukazatel	Wert/Hodnota
Grenzübergreifend kooperierende Organisationen	Organizace zapojené do přeshraniční spolupráce	2,00
Lösungen, die im Rahmen der Projektumsetzung gemeinsam erarbeitet werden	Řešení, která jsou společně vyvíjena v rámci realizace projektu	1,00
Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten	Organizace zapojené do přeshraniční spolupráce po skončení projektu	2,00
Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	Řešení přijatá popř. rozvíjená organizacemi	1,00
Unternehmen mit nichtfinanzieller Unterstützung	Podniky s nefinanční podporou	80,00
unterstützte Unternehmen - Kleinstunternehmen	Podpořené podniky - drobné podniky	0,00
unterstützte Unternehmen - Kleine Unternehmen	Podpořené podniky - malé podniky	40,00

unterstützte Unternehmen - Mittlere Unternehmen	Podpořené podniky - střední podniky	40,00
unterstützte Unternehmen - Großunternehmen	Podpořené podniky - velké podniky	0,00

§ 4 Kosten und Finanzierung, Auszahlung

1. Kostenübersicht (in EUR)

Kostenart	Druh nákladů	Kooperationspartner Kooperační partner	Förderfähige Kosten Způsobilé náklady
Personalkosten	Personální náklady	LP1	70.412,10
		PP1	146.002,84
Externe Expertisen/Dienstleistungen	Externí poradenství/služby	LP1	0,00
		PP1	0,00
Ausrüstung	Vybavení	LP1	0,00
		PP1	0,00
Infrastruktur/Bauarbeiten	Infrastruktura/Stavební práce	LP1	0,00
		PP1	0,00
Summe	Součet	LP1	70.412,10
		PP1	146.002,84
davon Projektvorbereitungskosten	z toho náklady na přípravu projektu	LP1	0,00
		PP1	0,00
Prozentsatz der Personalkostenpauschale	procentní sazba paušálu personálních nákladů	LP1	0
		PP1	0
Prozentsatz der Verwaltungskostenpauschale	procentní sazba paušálu administrativních nákladů	LP1	0
		PP1	15

§ 4 Náklady a financování, platba

1. Přehled nákladů (v EUR)



Kostenart	Druh nákladů	Kooperationspartner Kooperační partner	Förderfähige Kosten Způsobilé náklady
Prozentsatz der Reisekostenpauschale	procentní sazba paušálu cestovních nákladů	LP1	0
		PP1	5
Prozentsatz der Restkostenpauschale	procentní sazba paušálu zbytkových nákladů	LP1	40
		PP1	0
Personalkostenpauschale	Paušál personálních nákladů	LP1	0,00
		PP1	0,00
Verwaltungskostenpauschale	Paušál administrativních nákladů	LP1	0,00
		PP1	21.900,42
Reisekostenpauschale	Paušál cestovních nákladů	LP1	0,00
		PP1	7.300,14
Restkostenpauschale	Paušál zbytkových nákladů	LP1	28.164,84
		PP1	0,00
Summe	Součet	LP1	28.164,84
		PP1	29.200,56
Sachleistungen	Věcné příspěvky	LP1	0,00
		PP1	0,00
Kleinprojektfonds	Fond malých projektů	LP1	0,00
		PP1	0,00
Gesamtkosten pro Kooperationspartner	Náklady celkem za kooperačního partnera	LP1	98.576,94
		PP1	175.203,40
Gesamtkosten des Projektes	Celkové náklady projektu		273.780,34

2. Finanzierungsübersicht (in EUR)

Kooperations-partner	Fördermittel der EU	%	Kofinanzierungs-mittel	%	sonstige öffent-liche Mittel	%	private Finanzierung	%	Projekteinnahmen	Finanzierung nicht-zuschuss-fähiger Kosten	Gesamtfinanzierung
Kooperační partner	Dotační prostředky EU	%	Prostředky spolufinancování	%	Ostatní veřejné prostředky	%	Soukromé financování	%	Příjmy projektu	Financování nezpůsobilých nákladů	Financování celkem
LP1	78.861,55	80,00	0,00	0,00	19.715,39	20,00	0,00	0,00	0,00	0,00	98.576,94
PP1	140.162,20	80,00	0,00	0,00	35.041,20	20,00	0,00	0,00	0,00	0,00	175.203,40
Gesamt/celkem	219.023,75	80,00	0,00	0,00	54.756,59	20,00	0,00	0,00	0,00	0,00	273.780,34

3. Die Kosten- und Finanzierungsübersichten sind verbindlich. Für die Förderfähigkeit der Kosten und die Anforderungen an ihren Nachweis gelten im Übrigen die Bestimmungen des Gemeinsamen Umsetzungsdokumentes. In den Allgemeinen Vertragsbedingungen enthaltene Bestimmungen bleiben unberührt.
4. Die in der Kostenübersicht festgelegte Art der Abrechnung der Kosten ist für jeden Kooperationspartner für den gesamten Projektzeitraum verbindlich und kann nicht geändert werden.
5. Die Zuwendung wird auf der Grundlage eines Abrechnungsplans der Kooperationspartner bereitgestellt. Die Bereitstellung der Mittel erfolgt vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Haushaltsmitteln im jeweiligen Haushaltsjahr.

2. Přehled financování (v EUR)

3. Přehled nákladů a financování je závazný. Obecně platí pro způsobilost nákladů a jejich dokladování ustanovení Společného realizačního dokumentu. Podmínky obsažené ve Všeobecných smluvních podmínkách tím nejsou dotčeny.
4. Způsob vykazování nákladů stanovený v přehledu nákladů je pro každého kooperačního partnera po celou dobu realizace projektu závazný a nelze jej měnit.
5. Dotace bude poskytnuta na základě harmonogramu vyúčtování kooperačních partnerů, s výhradou dostatku rozpočtových prostředků v příslušném rozpočtovém roce.

6. Die Auszahlungen werden nur in Bezug auf die abgerechneten Kosten des Kooperationspartners durchgeführt. Voraussetzung ist weiterhin die Anerkennung der Kosten von der Kontrollinstanz. Die Auszahlungen werden entsprechend dem Fördersatz festgelegt.

§ 4a Beihilfen

1. Die durch diesen Vertrag gewährten Fördermittel stellen eine Beihilfe gemäß Art. 20 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Abl. EU Nr. L 187/1 vom 26. Juni 2014) dar (Beihilfen für Kosten von Unternehmen, die an Projekten der europäischen territorialen Zusammenarbeit teilnehmen).
2. Die Aufbewahrungsfrist für Belege und Verträge sowie aller sonst mit der Förderung zusammenhängender Unterlagen beträgt zehn Jahre, gerechnet ab dem Zeitpunkt, zu dem die Beihilfe gewährt wurde, sofern nicht nach steuerrechtlichen oder anderen Vorschriften eine längere Aufbewahrungsfrist bestimmt ist.

§ 5 Sonstige Bestimmungen und Auflagen

1. Projektoutputs

Die geplanten Projektoutputs müssen über die Webplattform allen Unternehmen im Programmgebiet kostenlos zugänglich sein.

Der LP hat mit dem Abschlussbericht eine entsprechende Eigenerklärung vorzulegen.

6. Platby budou provedeny toliko ve vztahu k vyúčtovaným nákladům kooperačního partnera. Předpokladem je dále uznání těchto nákladů kontrolorem. Platby budou stanoveny podle výše dotační sazby.

§ 4a Veřejná podpora

1. Dotace poskytnutá na základě této smlouvy představuje veřejnou podporu podle ust. čl. 20 Nařízení (EU) Komise č. 651/2014 ze dne 17. června 2014, kterým se v souladu s články 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné s vnitřním trhem, ÚV EU č. L 187/1 ze dne 26. června 2014 (Podpora na náklady vzniklé podnikům účastnícím se projektu Evropské územní spolupráce).
2. Povinnost archivace dokladů a smluv jakož i jiných podkladů souvisejících s poskytnutím dotace trvá po dobu 10 let od okamžiku poskytnutí dotace, není-li podle daňových nebo jiných předpisů uložena delší doba archivace.

§ 5 Ostatní ustanovení a podmínky

1. Výstupy projektu

Plánované výstupy projektu prostřednictvím webové platformy musejí být k dispozici zdarma všem podnikům v programovém území.

Lead partner předloží při závěrečném vyúčtování odpovídající vlastní prohlášení.

2. Koordinierung mit dem Projekt "Glokalisierung" (100690924)

Die Kooperationspartner werden ihr Projekt mit dem Projekt Glokalisierung koordinieren, da das Projekt CROBOCOP die praktischen Ziele ergänzt und neue Erkenntnisse liefert, die für das Wesen der grenzüberschreitenden Handelsstruktur grundlegend sind. Spätestens mit dem letzten Auszahlungsantrag sind vom LP bei der zuständigen nationalen Kontrollinstanz entsprechende Nachweise vorzulegen (z.B. Einladungsschreiben, Abstimmungsprotokolle zwischen den beiden Projekten, Emailkommunikation).

3. Zweckbindungsfrist

Die im Projekt entwickelte Lösung (Plattform mit den Projektoutputs) ist mindestens fünf Jahre nach der letzten Auszahlung in aktualisierter Version aufrechtzuerhalten und zweckentsprechend den KMUs und anderen Nutzern verfügbar zu halten. Zur Nachweisführung der Erfüllung des Indikators RCR 104 ist es erforderlich, Kennzahlen zur erfolgreichen Akzeptanz der Lösung zu überwachen (z.B. die Anzahl der Besucher der Webplattform, die Anzahl der Downloads der veröffentlichten Materialien, die Anzahl der Interaktionen auf der Plattform). Ein entsprechender Nachweis ist auf Aufforderung der zuständigen Kontrollinstanz vorzulegen.

2. Koordinace s projektem "Glokalizace" (100690924)

Kooperační partneři budou koordinovat svůj projekt s projektem "Glokalizace" s ohledem na to, že projekt CROBOCOP doplňuje praktické cíle a přináší nová zjištění, která mají zásadní význam pro podstatu struktury přeshraničního obchodu. Příslušné doklady musí LP předložit příslušnému národnímu kontrolnímu orgánu (např. zvací dopisy, protokoly z jednání mezi oběma projekty, emailová komunikace) nejpozději s poslední žádostí o platbu.

3. Doba účelového vázání prostředků

V rámci projektu vyvinuté řešení (platforma s projektovými výstupy) musí být po dobu nejméně pěti let po poslední výplatě udržováno v aktualizované verzi a používáno ze strany MSP a ostatních uživatelů k určenému účelu. K doložení splnění indikátoru RCR 104 je třeba sledovat ukazatele úspěšného přijetí řešení (např. počet návštěvníků webové platformy, počet stažení zveřejněných materiálů, počet interakcí na platformě). Důkaz o tom musí být předložen na vyžádání ze strany příslušného národního kontrolora.

§ 6 Schlussbestimmungen

1. Verbindliche Bestandteile dieses Vertrags sind, in der jeweils geltenden Fassung:
 - a) Allgemeine Vertragsbedingungen
 - b) Gemeinsames Umsetzungsdokument
2. Der Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt. Jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.
3. Änderungen des Vertrages bedürfen der Schriftform.
4. Der Lead-Partner versichert, dass er alle Erfordernisse des für ihn anwendbaren Rechts einhält.
5. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein, bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Dies gilt auch, wenn der Vertrag eine Lücke aufweist. In diesen Fällen verpflichten sich die Vertragspartner, eine die unwirksame Bestimmung ersetzende Vereinbarung so zu treffen, wie sie sie bei Kenntnis der Unwirksamkeit, Undurchführbarkeit oder Lücke in rechtlich zulässiger Weise getroffen hätten.
6. Dieser zivilrechtliche Vertrag unterliegt deutschem Recht. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist Dresden.
7. Der Lead-Partner wurde auf die im Projektantrag enthaltenen subventionserheblichen Tatsachen hingewiesen. Sofern sich die Tatsachen, von denen die Bewilligung, Gewährung,

§ 6 Závěrečná ustanovení

1. Nedílnými součástmi této Smlouvy jsou, v platném znění:
 - a) Všeobecné smluvní podmínky
 - b) Společný realizační dokument
2. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.
3. Změny této smlouvy musejí být učiněny v písemné formě.
4. Lead partner prohlašuje, že bude dodržovat veškeré požadavky vyplývající pro něj z platných právních předpisů.
5. Stane-li se některé ustanovení této Smlouvy úplně nebo částečně neplatným nebo neúčinným, zůstává tím platnost a účinnost ostatních ustanovení nedotčena. To platí také v případě, kdy strany opomenou ve smlouvě upravit některá práva a povinnosti. V tom případě se smluvní strany zavazují dohodnout se na ustanovení nahrazujícím nepoužitelné ustanovení, jako by to učinily právně přípustným způsobem, kdyby si byly vědomy neplatnosti, neúčinnosti či opomenutí úpravy některých práv a povinností.
6. Tato soukromoprávní smlouva podléhá německému právu. Místem soudní příslušnosti pro všechny spory vzniklé z této Smlouvy jsou Drážďany.
7. Lead partner byl upozorněn na skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace, obsažené v projektové žádosti. Pokud dojde oproti údajům v projektové žádosti a dalších předložených

Weitergewährung, Inanspruchnahme oder das Belassen der Zuwendung abhängig sind (subventionserhebliche Tatsachen im Sinne des § 264 StGB) gegenüber den Angaben im Antrag und allen sonstigen eingereichten Unterlagen ändern, ist der Lead-Partner verpflichtet, dies der SAB unverzüglich anzuzeigen. Auf die Offenbarungspflicht gemäß § 3 SubvG wird ausdrücklich hingewiesen.

podkladech ke změně skutečností, na nichž závisí schválení, poskytnutí, další poskytování, nárokování nebo ponechání dotace (skutečnosti podstatné pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 německého trestního zákoníku StGB), je Lead-Partner povinen toto SAB bezodkladně oznámit. Výslovně se odkazuje na oznamovací povinnosti podle § 3 německého zákona proti zneužívání subvencí SubvG.

Sächsische Aufbaubank – Förderbank –

Ort, Datum, Unterschrift, Stempel

Za Saskou rozvojovou banku – dotační banku –

Místo, datum, podpis, razítko

Lead-Partner

Ort, Datum, Unterschrift, Stempel

Za Lead partnera

Místo, datum, podpis, razítko